



# Welcome to Aso Uchinomaki

## SHOKUBO TAKENKO



### 食房 筍ん子

“目立たない店、地味な価格、ふしぎな通りの先に阿蘇のあじわい” 主に地元食材を手造りにて提供しております。食を楽しみ酒を楽しく、旅の思い出に残る様な店を目指しております。

“不显眼的的店铺，低廉的价格，穿过奇妙的街道，阿苏的美味就在这里。” 主要提供使用当地食材手制而成的料理。享受美食欢饮美酒，本店以“给您留下旅途中的美好回忆”为目标。

“눈에 띄지 않는 가게, 수수한 가격, 이상한거리의 앞에는 아소의 맛” 주로 이지역의 식재료를 손수 만들어 제공하고 있습니다. 식사를 즐기고, 술을 즐기고, 여행의 추억이 남을 수 있도록 노력하고 있습니다.

Nous offrons une cuisine typique d'Aso à un prix raisonnable dans notre petit et humble restaurant, situé au bout de la rue exotique. La plupart des plats sont faits maison avec des ingrédients locaux. Nous espérons que tous les visiteurs prendront plaisir à déguster nos plats et nos boissons locales, et que notre restaurant restera une partie mémorable de votre voyage.

Order Number 01



お造り盛り合わせ 1皿  
生鱼片拼盘 1碟  
생선회 모듬 1접시  
Assortiment de sashimi 1 assiette

¥900

Order Number 02



肥後馬刺し 1皿  
肥后马的生肉片 1碟  
히고산 (구, 쿠마모토지명) 말고기 육회 1접시  
Sashimi de cheval de Higo 1 assiette

¥900

Order Number 03



天ぷら盛り合わせ 1皿  
天麸罗拼盘 1碟  
튀김 모듬 1접시  
Assortiment de tempura 1 assiette

¥800

Use ingredients: meat

Order Number 04



なんじゃ焼き 1皿  
NAJIA 杂粮煎饼 (※杂粮煎饼的材料全是蔬菜) 1碟  
튀야 이진 구이 1접시  
Galette japonaise 1 assiette

¥550

Order Number 08



牛タンスモーク&ベーコン 1皿  
熏牛舌肉 & 腊肉 1碟  
쇠고기 훈제 & 베이컨 1접시  
Bœuf fumé et lardon 1 assiette

¥700

Order Number 12

冷奴 1皿



凉豆腐 1碟  
냉두부 1접시  
1 piece de tofu 1 assiette

¥400

豆腐の上にネギ・しょうが等をのせたもの。冷たい豆腐。豆腐上放葱花和生姜。凉豆腐。두부위에 파·생강 등을 얹은것. 차가운 두부. Tofu froid accompagné de ciboulette et de gingembre.

Order Number 16

生野菜サラダ 1皿



生蔬菜沙拉 1碟  
생야채샐러드 1접시  
Salade verte 1 assiette

¥550

季節の野菜を使ったサラダ。使用时令蔬菜的沙拉。제철의 야채를 사용한 샐러드. Salade de saison.

Order Number 05



海鮮丼 1人前  
海鲜盖饭 1人份  
해산물덮밥 1인분  
Bol de riz garni de Sashimi Pour 1 personne

¥1,000~

Order Number 09



たまご焼き 1皿  
鸡蛋卷 1碟  
계란말이 1접시  
Omelette 1 assiette

¥500

Order Number 13

山芋梅しそ巻きあげ 1皿



炸山芋梅子酱紫苏卷 1碟  
참마 매실 시소말이 튀김 1접시  
Igname enroulée de shiso avec la purée de prune japonaise 1 assiette

¥500

山芋をスライスした中に梅肉をはきみしそで巻いて揚げたもの。用切成薄片的山芋夹上梅果肉油炸而成。참마를 슬라이스해 그안에 매실을 곁들여 시소로 말아 튀겼습니다. Tranches d'ignames avec la purée de prune, enroulées de shiso et frites.

Order Number 17

フライドポテト 1皿



炸土豆条 1碟  
감자튀김 1접시  
Frites 1 assiette

¥400

じゃがいもを揚げたもの。干炸土豆。열빙어 (시샤모) 튀김. Frites.

Order Number 06



海鮮カルパッチョ 1皿  
海鲜沙拉 1碟  
해산물 카르파치오 1접시  
Carpaccio de fruits de mer 1 assiette

¥1,000

Order Number 10



地鶏塩焼き 1皿  
盐烤土鸡 1碟  
토종닭 소금구이 1접시  
Poulet d'élevage naturel grillé 1 assiette

¥600

Order Number 14

辛子蓮根 1皿



芥末莲藕 1碟  
겨자 연근 1접시  
Karashi-renkon (rhizome de lotus à la moutarde) 1 assiette

¥600

蓮根の穴に辛子を詰めて衣をつけて揚げたもの。往莲藕的孔里放入芥末香炸而成。연근 구멍에 겨자를 채워 옷을 입혀 튀긴것. Renkon (rhizome de lotus) farcis de moutarde et pané.

Order Number 18

鶏からあげ 1皿



炸嫩鸡肉 1碟  
닭 튀김 1접시  
Poulet frit 1 assiette

¥500

鶏に下味をつけて衣をつけて揚げたもの。将鸡肉调味以后裹上面衣油炸而成。닭에 밑간을 하고 옷을 입혀 튀긴것. Poulet frit et assaisonné.

Order Number 07



オムライス 1人前  
蛋包饭 1人份  
생선회덮밥 1인분  
Omelette au riz Pour 1 personne

¥600

Order Number 11



板わさ 1皿  
鱼糕片 1碟  
와사비 곁들인 어묵 1접시  
Itawasa (Kamaboko et wasabi) 1 assiette

¥400

Order Number 15

激辛ポークウインナー 1皿



超辣猪肉腊肠 1碟  
매운 돼지 고기 소세지 1접시  
Saucisses de porc très épicées 1 assiette

¥500

Chorizo의 入ったウインナー。西班牙辣香肠馅儿细腊肠。초리소가 들어간 소세지. saucisse chorizo.

Order Number 19

一口ビーフカツ 1皿



炸小块儿牛排 1碟  
한 입 크기 쇠고기 카츠 1접시  
Bœuf pané en bouchées 1 assiette

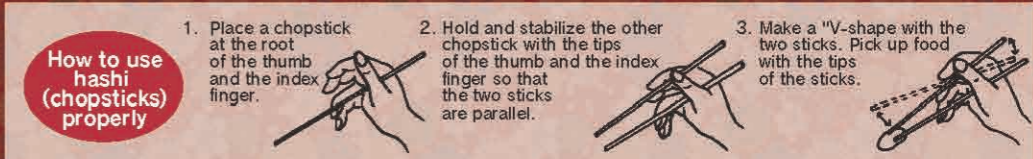
¥750

一口サイズに切った牛に衣をつけて揚げたもの。把牛肉切成小块儿，然后裹上面衣后油炸而成。한입 사이즈로 자른 쇠고기에 옷을 입혀 튀긴것. Bouchées de bœuf frites.

★ 写真の内容は、変更になる場合があります。 ★ 照片的内容，随时有更换的可能。  
★ 사진의 내용은 변경되는 경우가 있습니다. ★ Le contenu de la photo peut changer.



掲載メニューは全て税抜価格です。 掲載の菜单的价格皆为不含税的价格。  
계제된 메뉴는 전부 세금 별도 가격입니다. Les tarifs sur la carte sont en HT.







Welcome to Aso Uchinomaki  
**SHOKUBO  
TAKENKO**



食房 筍ん子

★写真の内容は、変更になる場合があります。  
★照片的内容，随时有更换的可能。  
★사진의 내용은 변경되는 경우가 있습니다.  
★Le contenu de la photo peut changer.

**Attention Water is free**

Use ingredients:meat



Order Number 20  
あか牛(阿蘇王)溶岩焼き 1皿  
红牛(阿苏王)熔岩烧 1碟  
와규(아소왕) 용암 구이 1접시  
Bœuf d'Aso Akaushi (Asoou) grillé sur pierre de lave 1 assiette **¥2,000**



Order Number 21  
溶岩焼きセット2人前より 1人前  
熔岩烧 套餐 从两人份起点 1人份  
용암구이 세트 2인분부터 1인분  
Assortiment de grillades sur pierre de lave, à partir de 2 personnes. Pour 1 personne **¥1,000**



Order Number 22  
阿蘇王ビーフライス 1人前  
阿苏王牛肉饭 1人份  
아소왕 쇠고기 라이스 1인분  
Riz au bœuf d'Aso Pour 1 personne **¥1,000**



Order Number 23  
あか牛ライスコロツケ 2個・1皿  
油炸红牛饭饼 2个・1盘  
와규(아카우시) 라이스 고로케 2개・1접시  
Croquette de riz avec bœuf d'Aso Akaushi (deux pièces) 2 pièce • 1 assiette **¥500**

Order Number 24  
天ぷらうどん 1人前  
天麸罗乌冬面 1人份  
튀김 우동 1인분  
Tempura sur un bol d'udon Pour 1 personne **¥700**

Order Number 25  
チキンチャップ 1皿  
番茄酱鸡肉 1碟  
치킨 찹 1접시  
Poulet sauté avec la sauce de Ketchup 1 assiette **¥550**

Order Number 26  
豆腐ステーキ 1皿  
煎烤豆腐 1碟  
두부 스테이크 1접시  
Steak de Tofu 1 assiette **¥500**

Order Number 27  
とんかつ 1皿  
炸猪排 1碟  
돈까스 1접시  
Porc pané 1 assiette **¥600**

Order Number 28  
나폴리탄 1皿  
那不勒斯式意大利面条 1碟  
나폴리탄 1접시  
Spaghettis à la sauce ketchup 1 assiette **¥600**

Order Number 29  
야키そば 1皿  
炒面 1碟  
야키소바 1접시  
Nouilles sautées 1 assiette **¥500**

Order Number 30  
天ぷらうどん 1人前  
天麸罗乌冬面 1人份  
튀김 우동 1인분  
Tempura sur un bol d'udon Pour 1 personne **¥700**

Order Number 31  
チキンチャップ 1皿  
番茄酱鸡肉 1碟  
치킨 찹 1접시  
Poulet sauté avec la sauce de Ketchup 1 assiette **¥550**

Order Number 32  
豆腐ステーキ 1皿  
煎烤豆腐 1碟  
두부 스테이크 1접시  
Steak de Tofu 1 assiette **¥500**

Order Number 33  
とんかつ 1皿  
炸猪排 1碟  
돈까스 1접시  
Porc pané 1 assiette **¥600**

Order Number 34  
아카우시라이스코로quette 2개・1皿  
油炸红牛饭饼 2个・1盘  
와규(아카우시) 라이스 고로케 2개・1접시  
Croquette de riz avec bœuf d'Aso Akaushi (deux pièces) 2 pièce • 1 assiette **¥500**

Order Number 35  
天ぷらうどん 1人前  
天麸罗乌冬面 1人份  
튀김 우동 1인분  
Tempura sur un bol d'udon Pour 1 personne **¥700**

Order Number 36  
치킨 찹 1접시  
番茄酱鸡肉 1碟  
Poulet sauté avec la sauce de Ketchup 1 assiette **¥550**

Order Number 37  
나폴리탄 1皿  
那不勒斯式意大利面条 1碟  
나폴리탄 1접시  
Spaghettis à la sauce ketchup 1 assiette **¥600**

**Alcohol & Drink menu**

**Beer**



Order Number 31  
아사히 슈퍼 드라이  
朝日舒波乐啤酒  
아사히 슈퍼 드라이  
Bière pression Asahi Super Dry (小)1杯 (中)1杯 (小)1杯 (中)1杯 (全)1잔 (全)1잔 1 petit verre de **¥350** 1 verre moyen de **¥500**

Order Number 32  
아사히 드라이 프리미엄  
朝日干极品啤酒  
아사히 드라이 프리미엄  
Bière pression (DRY PREMIUM) 1杯 1杯 1잔 1잔 1 verre **¥500**

**Sake/ Shochu(Japanese spirits)**



Order Number 33  
日本酒  
日本酒  
니혼슈  
Sake 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥600~**

Order Number 34  
焼酎 米  
米烧酒  
쌀소주  
Shochu de riz 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥350** 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥2,000**

Order Number 35  
焼酎 芋  
红薯烧酒  
고구마 소주  
Shochu de patate douce 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥600~** 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥3,000**

Order Number 36  
酎ハイ(ライム・グレープフルーツ・カルピス・レモン・桃・青リンゴ・巨峰・梅)  
酸味鸡尾酒(酸橙·葡萄柚·可尔必思·柠檬·桃子·青苹果·巨峰葡萄·梅子)  
사워(라임·그레이프フルーツ·칼피스·레몬·복숭아·청사과·거봉·매실)  
Shochu avec soda (lime, pamplemousse, calpis, lemon, pêche, pomme verte, raisin kyohu, prune japonaise) 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥400**

**Whiskey**

Order Number 37  
위스키(하이볼·진저얼·콜라)  
威士忌(汽水威士忌·免姜汽水·免可乐)  
위스키(하이볼·진저얼·콜라)  
Whisky (Highball avec soda, avec Ginger ale avec Cola) 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥400**

**Other**

Order Number 38  
黑糖梅酒  
黑糖梅酒  
흑설탕 매실주  
Liquueur de prune japonaise au sucre brun 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥400**

Order Number 39  
리큐어(라프랑스·桃子·草莓·酸粉)  
利口酒(西洋梨·桃子·草莓·酸粉)  
리큐어(서양배·복숭아·체리·요구르트)  
Liquueur (poire, pêche et cerise, fraise, yahourt) 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥400**

Order Number 40  
소프트 드링크(우롱차·오렌지·링고·칼피스·콜라)  
饮料(乌龙茶·桔子汁·苹果汁·可尔必思·可乐)  
소프트 드링크(우롱차·오렌지·링고·칼피스·콜라)  
Boissons non alcoolisées (thé oolong, jus d'oranges, jus de pommes, calpis, cola) 1杯 1杯 1잔 1잔 **¥150**